

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 43 (1981)  
**Heft:** 13

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

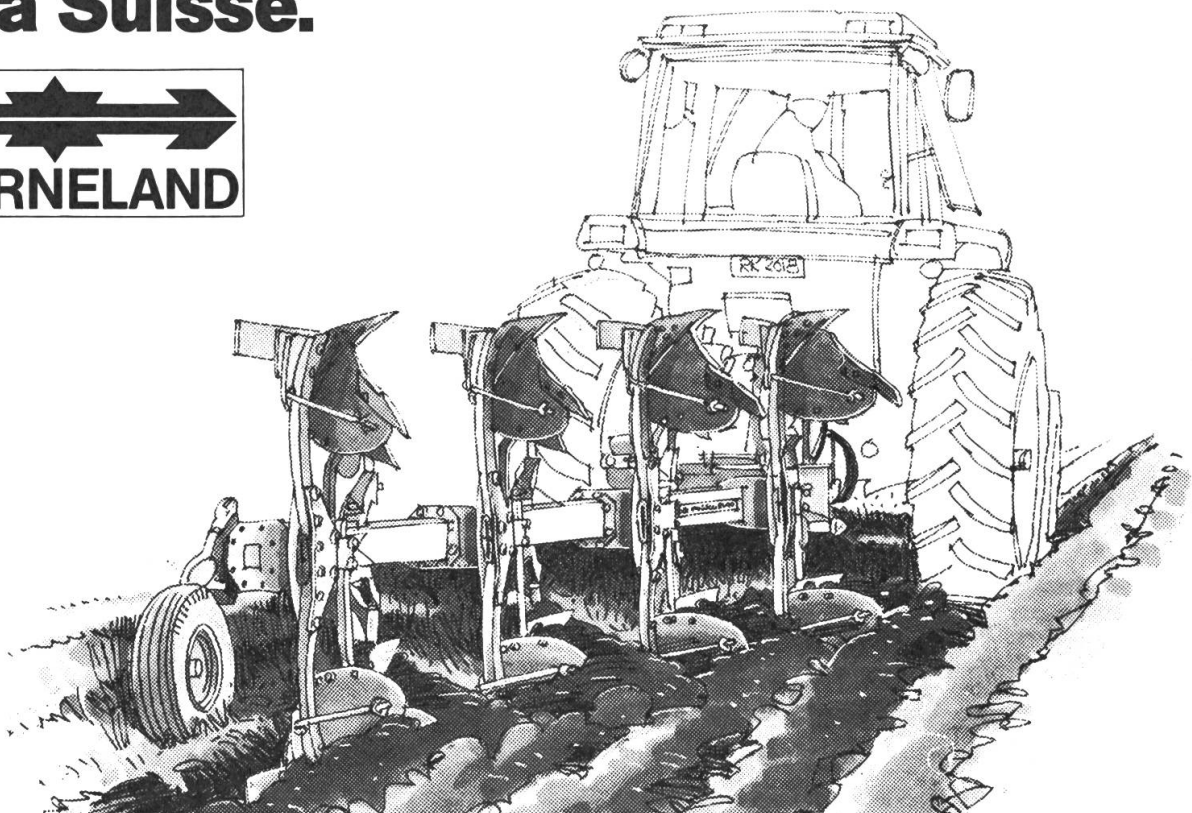
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Une charrue norvégienne à la conquête de la Suisse.



Les charrues KVERNELAND sont originaires de Norvège. Plus de 250000 exploitations dans le monde labourent avec ces instruments de qualité irréprochable. Entre 1962 et 1980 elles ont remporté 14 victoires aux championnats mondiaux de labour.

Le travail de l'acier est une spécialité de KVERNELAND. Le poids de ces charrues à éléments mobiles a pu être fortement réduit grâce à l'utilisation d'alliages spéciaux (microalliages) et une nouvelle méthode de traitement à chaud du châssis principal et des ailes. **Toutes les charrues KVERNELAND sont dotées d'un mécanisme automatique de basculement au contact de l'obstacle (pierres)** – équipement ingénieux permettant le labour Non-Stop en terrain pierreux.

Chaque charrue à deux corps peut recevoir un ou deux corps complémentaires (charrues réversibles portées à 5 corps pour les gros tracteurs). Adaptation à tous types de tracteurs.

La charrue KVERNELAND a conquis également la Suisse: Visitez les exploitations que nous citons comme références ou demandez-nous sans engagement de votre part une démonstration exécutée par notre spécialiste.

## **KVERNELAND – en tête sur le marché européen**

Agence générale pour la Suisse:

Tél. 01/820 12 12

# **Service Company SA Dübendorf**

Dépôt Suisse Romande: Les Creux, Yverdon, Tél. 024/24 24 16

# MESSER

## FRONTAUX

**älö**  
MASKINER

## DECHARGEURS

Le Suédois en acier dur:  
Une fée au logis!



Alö est le no 1 des chargeurs frontaux:

- s'adapte à tous les tracteurs
- programme complet d'accessoires
- **NOUVEAU: Alö-chargeur frontal QUANTUM**

pour très gros tracteurs et travaux plus durs encore! Demandez nos prospectus!



**VOTRE REVENDEUR ET MESSER:  
UNE COLLABORATION SANS PAIRE!**

# MESSER

Machines industrielles et agricoles

1510 Moudon, Tél. 021 95 15 74  
4704 Niederbipp, Tél. 065 73 23 63

**On trouve  
dans chaque  
village**

des propriétaires de  
machines automobiles  
agricoles qui ne font  
pas encore partie  
de notre organisation.  
Communiquez leur  
adresse à l'Association  
suisse pour l'équipe-  
ment technique de  
l'agriculture (ASETA),  
case postale,  
5223 Riniken AG.  
Nous vous en  
remercions d'avance!

OLMA, halle 5, stand 506

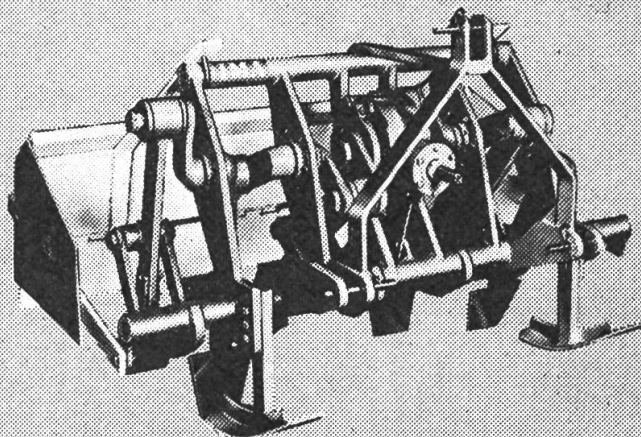


# Machine à bêcher

OTT - votre spécialiste pour le travail du sol

## IMA (système FALC)

- châssis très solide avec grand dégagement
- grand engrenage conique en bain de d'huile
- vilebrequin forgé
- grands paliers étanches
- tôle de protection réglable dans deux sens
- profondeur de travail jusqu'à 35 cm
- diverses largeurs pour tracteurs jusqu'à 150 CV

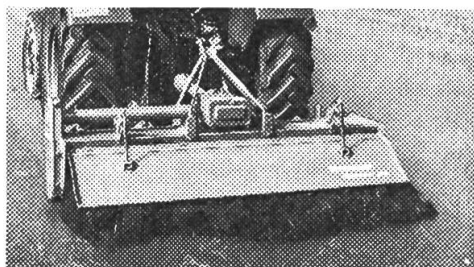


### Nos représentants:

A. Tenthorey, Payerne, 037/613433  
F. Bolz, Münchenbuchsee, 031/861686

Ott frères SA, 3076 Worb,  
031/830811

175<sup>JAHRE</sup>  
Gt



## HOWARD ROTAVATOR

- Construction robuste
- Entraînement latéral
- Pour tous les terrains
- Avantageux

Renseignements et prospectus par l'agence  
générale pour la Suisse: 79-1248

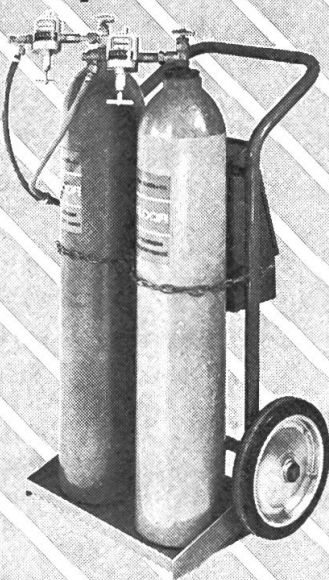


**AGRO-SERVICE SA**

4528 ZUCHWIL SO

065 261161

## Le poste de soudure idéal



pour l'agriculteur  
moderne

GLOOR livre «sur  
mesure» ce qui con-  
vient le mieux pour  
vous.

Demandez nos  
prospectus gratuits  
avec indication des  
prix en envoyant  
le talon à

**GLOOR**

GLOOR FRERES SA, 3400 BURGDORF  
Appareillage autogène, Tél. 034 22 29 01

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

707



<p>Achetez <b>maintenant</b> à des conditions spéciales chez votre agent-tracteurs <b>FORD</b></p>	<p>Achetez <b>maintenant</b> à des conditions spéciales chez votre agent-tracteurs <b>FORD</b></p>	<p>Achetez <b>maintenant</b> à des conditions spéciales chez votre agent-tracteurs <b>FORD</b></p>
<b>anoraks</b>	<b>anoraks</b>	<b>anoraks</b>

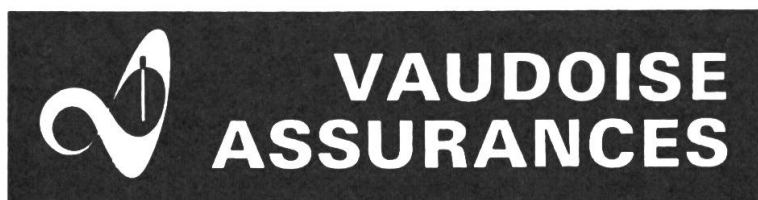
Deux vibroculteurs  
pour le prix d'un seul




**Cercle des agriculteurs de Genève**  
Rue des Noirettes 16 - 1211 Genève 24. ☎ (022) 42 36 36.  
Représentant: R. Rohrbach. ☎ (021) 74 35 91.



Consultez la liste des cours du Centre romand de l'ASETA (p. 596) et retenez votre place dès maintenant !



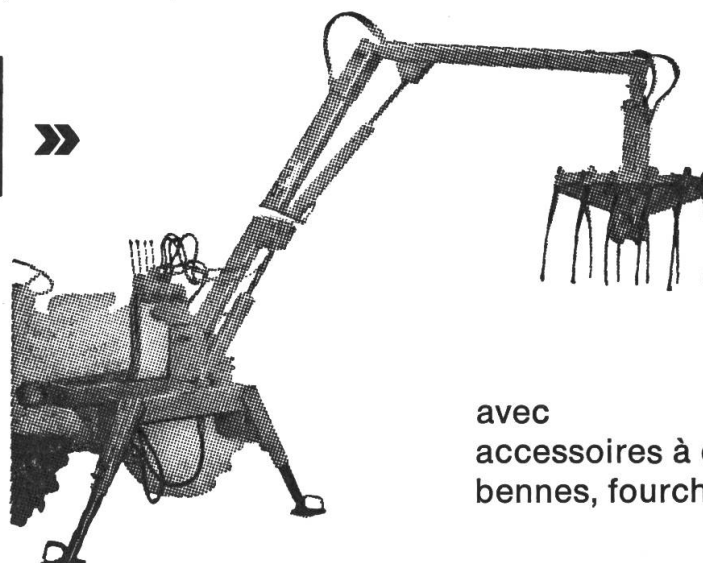
Mutuelle Vaudoise + Vaudoise Vie

Agences dans toute la Suisse

La Mutuelle Vaudoise est l'assurance de  
l'Association suisse pour l'équipement  
technique de l'agriculture — ASETA

Un PETIT modèle à GRAND rendement.  
Grue pour fixation aux 3 points de tous tracteurs.

# « LEON »



avec  
accessoires à choix:  
bennes, fourches, etc.

Importateur pour la Suisse romande:

**Paul HENRIOD S.à r.l., 1040 ECHALLENS VD**

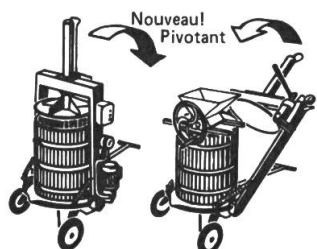
Téléphone 021 - 81 18 81 - 82

Succursale à **Corcelles / Payerne** VD

Téléphone 037 - 61 42 50

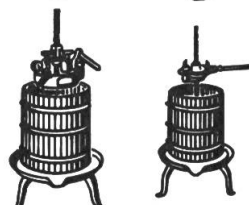
## Pressurage des fruits et des baies

avec les machines  
de **FASER-PLAST**



**Pressoir à fruits  
et petits fruits**

- Partie supérieure pivotante
- Remplissage et vidange sans problèmes
- Avec pompe hydraulique manuelle ou pompe électrique
- Se déplace facilement
- Contenance 130 et 215 ltr.



**Pressoir à fruits  
et petits fruits**

- Manuel et hydraulique
- Contenance de 10 à 670 ltr.



**Egrapeuse et broyeuse**  
manuelle ou actionnée par  
moteur électrique 220 V.



**Broyeuse à fruits et baies**

à double action, comprenant:  
un arbre à couteaux et deux cylindres interchangeables. Egalement livrable avec moteur 220 V.

Pour fruits à pépins



Pour raisins et baies



**Bouchonneuse**



*Demandez nos prospectus s.v.pl.*

**Faser-Plast AG Kunststoffe**  
9532 Rickenbach/Wil  
Telefon 073 - 23 21 44

## ACTION ELECTRICITE

**Prix uniques!**

**Profitez!**

**Générateurs avec moteur à benzine B+S,  
4-temps, 220 V**

Puissance Watt	Prix ICHA compr.
1000	895.-
1750	1550.-
2500	1590.-
3750	1725.-
4500	2190.-
5400	2450.-
3200 220/380	2200.- mobiles
4800 220/380	2600.- mobiles

**Générateurs avec moteurs Diesel 220/380 V,  
démarrage électr.**

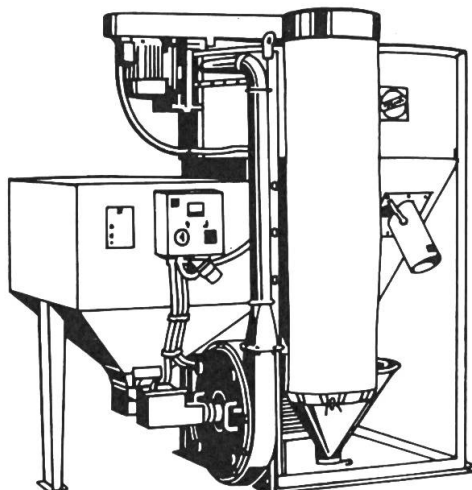
Puissance Watt	Prix Fr. ICHA compr.
4000	4260.-
4800	4650.-
11200	6390.-

Garantie: 6 mois. Service dans toute la suisse.

**Téléphone tout-de-suite: 033 - 23 44 26**

## Aliments fourragers

### SKIOLD PICCOLO VIBROMATIQUE



Seule installation compacte avec alimentation par auto-vibrateur selon ampérage du moteur.

Automaticité pour alimentation électronique avec auge vibrante, pour arrêt du moulin, pour vidage complet du moulin et pour arrêt du mélangeur.

Moulin à marteaux avec moteur de 7,5 ou 10 CV. Réservoir de stockage des céréales 450 kg. Mélangeur 1260 litres avec moteur à 3 CV. Boîtier de commande avec fiche CEE 5 x 32 A montage en applique.

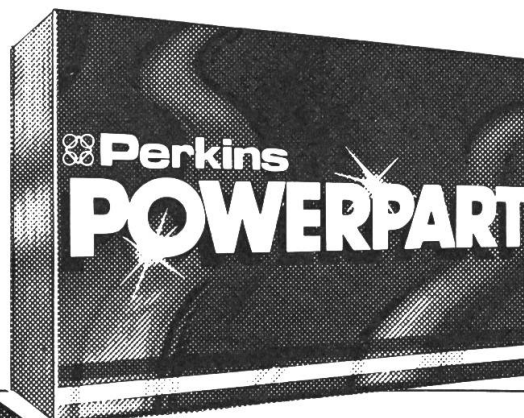
Séparation du moulin et mélangeur est possible.

Prix d'action 7,5 CV Fr. 5850.-  
Païement comptant 10,0 CV Fr. 6000.-

Demandez des prospectus de notre grand programme de moulin.



**MASCHINEN AG**  
4112 Bättwil/Basel  
Tel. 061 75 11 11



Pièces de rechange d'origine  
en vente chez les agents régionaux Perkins

**RENOMOTOR J. Dupuis,**  
St-Sulpice ☎ 021-34 20 21

**RHONE-MOTEURS SA,**  
Evionnaz ☎ 026-8 44 02

Agence générale:

**PROMOT AG**

Safenwil ☎ 062-67 92 11

### chaînes pignons CEGE



Chaînes,  
pignons et galets pour  
toutes arracheuses de betteraves et  
pommes de terre...

Weimar, Amac, Grimme, Wisent, Wuhlmaus, etc...

Transformation complète réalisée avec nos chaînes  
arracheuses ramasseuses. Élévateurs toutes marques.

**SATISFACTION TOTALE**

**A. CATRY**

B.P. 15 - 59560 COMINES (France) -

Tel.  
003320/39 99 02

Je désire recevoir sans engagement, prix et documentation

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Tél. \_\_\_\_\_

J. Bessières publ.

Indiquez assez tôt  
votre intention de bifurquer  
à gauche !

Publication No 3  
de l'ASETA

**Entretien des  
véhicules  
automobiles  
agricoles  
à moteur Diesel  
ou à benzine**

par W. Bühler et  
J.J. Romang,  
moniteurs de cours.

Format 14,8 x 21,0 cm,  
44 pages et plus  
de 40 illustrations

**Prix fr. 3.—**

Pour l'obtenir, il suffit  
de verser le montant  
susmentionné au  
compte de chèques  
postaux 80 - 32608  
(Zurich) de l'Association  
suisse pour l'équipe-  
ment technique de  
l'agriculture — ASETA,  
Brougg, et d'inscrire  
simplement «Publica-  
tion No 3» au verso du  
coupon (partie de  
droite du bulletin de  
versement vert).



**ROTAVER est en tête depuis des années,  
dans la construction de silos en polyester,  
grâce à son expérience, son service impeccable  
et à ses conseils judicieux.**

**ROTA  
VER**

**ROTAVER SA**  
Silos et Citernes  
art. en polyester  
1400 Yverdon  
Tél. 024 24 13 03

F. Bloesch, à votre service 24 heures s/24 Tél. 024 21 38 10